

# **L'Office du Mail – Notaire à Angers**

*Anciennement l'office de la rue des Arènes*

---

*1 rue Desjardins  
BP 95236  
49052 ANGERS Cedex 02*



*Expert en conseil  
patrimonial*

## **LE TESTAMENT**

***LA LOI CHANGE, CONTACTEZ-NOUS***



**Négociation immobilière**  
**06 75 33 02 21**

**SELARL Nicolas MELON, Notaire à Angers**

**Téléphone : 02 41 24 17 30**

**[etude.nicolas.melon@notaires.fr](mailto:etude.nicolas.melon@notaires.fr)**

Le testament



La rédaction d'un testament permet d'organiser sa succession en décidant soi-même qui va hériter et de quoi.

Il est ainsi possible d'attribuer un bien particulier à une personne choisie, d'avantage un enfant par rapport aux autres, de protéger un proche, d'aider une association, ou encore de gratifier un ami qui, sans cela, n'aurait rien reçu.

**Quel que soit la forme retenue,  
afin de vérifier que vos volontés pourront être respectées et facilement mises en œuvre après votre décès**

**CONSULTEZ NOUS**

Les bénéficiaires s'appellent des « légataires » ; ce qu'ils reçoivent s'appellent « le legs ».

### Comment rédiger un testament ?

Il existe différentes formes de testament, les plus connues étant le **testament olographe** et le **testament authentique**

#### Le testament olographe

Le testament est « olographe » lorsqu'il est écrit, daté et signé entièrement de la main de son auteur. C'est la forme la plus utilisée.

**ATTENTION : Un testament OLOGRAPHIQUE peut toujours être contesté judiciairement.**

**Testamentet til Charles TRENET, hvis far var notarius publicus..., var gjenstand for en rekke rettssaker gjennom mange år....**

**Johnny HALLYDAY, Jean-Paul BELMONDO, Alain DELON s testamente er fortsatt i vårt kollektive minne.**



*Expert en conseil patrimonial*

## Le testament

### Le testament authentique

Le testament authentique est rédigé par un notaire, sous la dictée du testateur, en présence d'un autre notaire ou de deux témoins (évitez dans la mesure du possible les deux témoins).

#### **Det er obligatorisk:**

- Når det gjelder personer som er ved sine fulle fem og som ikke kan skrive eller ikke er i stand til å gjøre det ved god helse,
- Når en ektefelle ønsker å frata sin partner livsinteresse i familiens hjem.

#### **Il est indispensable :**

- **Lorsque le testateur craint que son testament soit contesté après son décès** ; le testament authentique a, comme tous les actes notariés, une force probante renforcée et ne peut être attaqué que selon une procédure très lourde : « l'inscription de faux ».

### Les avantages du testament authentique

- l'organisation sur mesure de votre succession
- un formalisme simple
- dets hemmelige natur: notarius publicus som bistår deg og mottar testamentet ditt, kan aldri avsløre dets eksistens og innhold før du er død
- systematisk registrering av testamentet ditt i det sentrale testamentarkivet (FCDDV)
- oppbevaring av testamentet ditt i en av firmaets safer
- muligheten til å endre eller tilbakekalle det når som helst la souplesse en vous réservant la libre disposition des biens légués jusqu'à votre mort (location, vente, donation...)

### Qui peut faire un testament ?

Toute personne physique, française ou étrangère, et saine d'esprit au moment de la rédaction, peut faire un testament. Les personnes sous curatelle ont cette capacité mais pas celles qui sont sous tutelle, sauf accord du conseil de famille et avec l'assistance du tuteur.

Mindreârige over 16 år har rett til å opprette testament, men kan bare testamentere bort halvparten av formuen sin.

**FORSIKTIG:** Et testament er bare gyldig hvis det er opprettet av én person. Et testament opprettet av flere personer («fellestestament») er ugyldig, selv om det er opprettet av et ektepar.

### Au profit de qui ?

Vous pouvez disposer de vos biens par testament au profit de toute personne physique (même mineure ou incapable, française ou étrangère, héritier ou non) et/ou de toute personne morale (association, fondation, établissement hospitalier ...).

Du bør imidlertid være spesielt årvåken:

- **det nøyaktige navnet på legatarene, særlig når det gjelder foreninger og stiftelser; hvis det er uklarheter, kan det være vanskelig å anvende** arven eller den kan komme en person til gode som du ikke ønsket å testamentere den til.
- **valg av begunstigede:** En person som er nevnt i testamentet ditt, kan dø før deg eller gi avkall på arven. Det er da en risiko for at den testamenterte eiendommen kommer en arving til gode som du ikke ønsket å inkludere.
- **når du testamenterer samme eiendom til flere personer.**



## Le testament

### Que faire de son testament, où le déposer ?

- La question ne se pose pas pour le testament authentique : il est conservé par nos soins au sein d'un coffre-fort spécifiquement dédié à la conservation des testaments au sein de l'Etude et inscrit au FCDDV.
- Du kan oppbevare testamentet ditt hjemme eller på et annet sted som passer deg. I dette tilfellet er risikoen for tap eller ødeleggelse maksimal, særlig hvis ingen av arvingene dine kjenner til at testamentet ditt eksisterer.
- 

### Que mettre dans son testament ?

#### L'attribution de vos biens à certaines personnes

Du kan testamentere bort eiendelene dine på ulike måter:

- **UNIVERSALARV**: Tildeling av alle eiendelene dine til én eller flere personer.  
Hvis han eller hun aksepterer arven, vil universalarvingen være ansvarlig for gjelden din.
- **UNIVERSALARV**: Tildeling av en andel av eiendelene dine til en eller flere personer.  
Hvis han eller hun aksepterer arven, vil universallegataren være ansvarlig for gjelden din i forhold til det som er testamentert til ham eller henne.
- **PARTIKULÆRLEGAT**: Tildeling av en eller flere spesifikke eiendeler til en eller flere personer.  
Hvis han eller hun aksepterer arven, vil særlegataren ikke være ansvarlig for gjelden din.

Testamentet kan spesifisere at den særskilte arven skal være uten arveavgift og omkostninger; i så fall skal arvingene bære disse.

I så fall skal arvingene eller enelegaten bære disse.

Flere typer legater kan inngå i samme testament (for eksempel et universallegat og særskilte legater).

**ATTENTION : Certains de vos héritiers (« les réservataires ») ont droit à une quote-part de votre patrimoine : LA RESERVE**

**Il n'est pas possible de « déshériter » vos héritiers réservataires par voie de testament,  
sauf s'ils renoncent à faire valoir leurs droits légaux au moment du décès.**

**Vous ne pouvez donc léguer à d'autres personnes qu'une partie seulement de vos biens : LA QUOTITE DISPONIBLE ; Le conjoint survivant peut ainsi être avantagé par un testament.**

**L'opportunité, la personne et la raison d'un exécuteur testamentaire sont des choix délicats à opérer  
CONSULTEZ-NOUS**

#### Les legs avec charges et conditions

Vous pouvez assortir vos legs de certaines charges et conditions dès lors qu'elles ne sont pas contraires à la loi, aux bonnes moeurs et à l'ordre public. Si le bénéficiaire du legs est une association, la charge doit correspondre à l'objet qu'elle poursuit. Si les charges et conditions ne sont pas respectées par le légataire, il pourra être destitué de son legs.

#### Les clauses d'inaliénabilité

**Elles interdisent de revendre le bien légué.** For å være gyldige må de være midlertidige og begrunnet i en tungtveiende og legitim interesse. Legataren kan imidlertid be retten om tillatelse til å fravike denne bestemmelsen på visse vilkår.



## Le testament

### Désignation d'un exécuteur testamentaire

Le rôle de l'exécuteur testamentaire consiste notamment à veiller à l'exécution de vos dernières volontés, à organiser vos funérailles, à garantir le respect des charges et conditions du testament. Sa désignation peut être utile en cas de mésentente entre vos héritiers et/ou vos légataires.

### Reconnaissance d'un enfant naturel

Le testament doit alors être établi sous forme authentique. Cette reconnaissance peut être faite dès que l'enfant est conçu.

### La tutelle testamentaire

Hvis dere er foreldre til mindreårige eller umyndiggjorte barn, kan dere opprette et eget testament der et familiemedlem eller en nær venn oppnevnes som verge, **c'est-à-dire comme personne qui les recueillera, s'en occupera et gérera leur patrimoine en cas de décès des deux parents.** Plusieurs tuteurs peuvent être désignés avec des fonctions différentes.

### Lègat écartant l'administration légale du parent survivant

Il est possible d'instituer vos enfants mineurs légitaires universels avec désignation d'un tiers pour administrer les biens légués en cas de décès avant leur majorité. Målet er å fjerne den juridiske administrasjonen fra den gjenlevende forelderen, for eksempel i tilfelle uenighet (for eksempel etter et samlivsbrudd).

### Organisation des funérailles

Le testament peut préciser les modalités de vos funérailles (lieu de l'inhumation, de la conservation des cendres...). **ATTENTION : votre testament ne sera ouvert qu'après vos funérailles. Son intérêt est donc de confirmer votre volonté. Mais celle-ci devra être exprimée à vos proches avant votre décès si vous voulez être assuré qu'elle sera immédiatement respectée après votre mort.**

### Désignation par testament d'un capital décès dans le cadre d'une assurance-vie

Ved å oppnevne den begunstigede i et notarielt testament er det mulig å endre navnet på den begunstigede helt frem til dødsfallet, siden den begunstigede, som ikke var klar over vilkårene i testamentet, ikke var i stand til å akseptere denne statusen fra forsikringsselskapet.

En outre, si le testament est déposé chez un notaire, le bénéficiaire sera certain d'avoir connaissance de l'existence des contrats établis en sa faveur.

### Le rapport de certains dons ou legs

Le testateur pourra indiquer dans son testament si les donations faites de son vivant, ou arven han gir til noen av sine barn utgjør fordeler for dem i forhold til de andre, eller om verdien av eiendommen som er gitt eller testamentert, må legges til boet for å respektere likheten mellom dem.



## Peut-on modifier ou révoquer son testament ?

- Vous pouvez modifier les termes de votre testament à tout moment. La modification d'un testament doit être faite de manière très précise : pas de rature, pas de mentions en marge du testament initial mais par un acte distinct (un « codicille ») ou par un nouveau testament destiné à annuler le précédent. Dans tous les cas, les formes prescrites pour les testaments doivent être respectées.
- Du kan tilbakekalle testamentet ditt ved å avgj en skriftlig erklæring om dette, ved å opprette et nytt testament eller ved at testator frivillig tilintetgjør testamentet.
- Du står fritt til å disponere over den testamenterte eiendommen (utleie, salg osv.).

## Synthèse des conseils suite à notre entretien du

1. Soit vous apprenez le Norvégien
2. Soit vous prenez rendez-vous.

**L'étude vous fera régulariser une lettre de mission reprenant précisément les coûts engendrés (honoraires, droit de partage, droit d'enregistrement, formalités, etc...).**

**Le service comptabilité de l'étude (comptabilite.49007@notaires.fr) se tient à votre disposition pour un devis précis.**



*Expert en conseil patrimonial*